

## Bendroji dovanų, svetingumo ir labdarinių aukų politika

Visi bendradarbiai ir nenuolatiniai darbuotojai (išskyrus Vokietiją)

### 1. Tikslas

Siekiant užtikrinti, kad:

- JM ir jos darbuotojai laikosi pasaulinių kovos su kyšininkavimu ir korupcija įstatymų, tokių kaip JK kyšininkavimo aktas (UKBA) ir JAV užsienio korupcinės praktikos aktas (FCPA).
- Mažėtų interesų konfliktų.
- Savo veiklą vykdome vadovaudamiesi aukštais etikos standartais ir vertybėmis.

### 2. Apibrėžimai

Sąvoka	Apibrėžimas
<b>Labdaros aukos</b>	Savanoriški filantropiniai įnašai ir nekomercinis rėmimas piniginių / nepiniginių dovanų forma, kai nesitikima jokio gražinimo mokėjimo / paslaugos ir ji neteikiama
<b>Dovanos</b>	Visi produktai, paslaugos, gryniesi pinigai ar pinigų ekvivalentai (pvz., čekiai, kelionės čekiai, dovanų kortelės, kuponai, paskolos ir akcijos) ir visi verslo privalumai, dovanos, nuolaidos, paslaugos ir kiti bet kokios vertės dalykai, net jei jie yra nominalūs, už kuriuos gavėjas nesumoka tikrosios vertės.
<b>GH&amp;C registras</b>	Registras, esantis <a href="https://myjm.sharepoint.com/teams/GiftsandHospitality">https://myjm.sharepoint.com/teams/GiftsandHospitality</a>
<b>Svetingumas</b>	Visi valgiai, gėrimai, pramogos (įskaitant, bet neapsiribojant, bilietus arba kvietimus į sporto ar kultūros renginius), poilsis, kelionės, apgyvendinimas (pvz., nakvynės viešbutyje) ir kitos dovanos, kurios yra bet kokios vertės, net jei ir nominalios, ir už kurias gavėjas nesumoka tikrosios vertės
<b>Įvykis</b>	Visų tipų teikiami svetingumo dalykai ar dovanos. Pavyzdžiui, kokteilių priėmimas, po kurio vyksta koncertas, yra vienas įvykis
<b>Valstybės pareigūnas:</b>	Tai gali būti (bet tuo neapsiribojant): <ul style="list-style-type: none"> <li>• asmenys (išrinkti ar paskirti), einantys bet kokias pareigas bet kurioje nacionalinėje, vietos ar savivaldybių valdžioje, pavyzdžiui, įstatymų leidžiamosios, administracinės, teisminės ar karinės valdžios pareigūnai. Tačiau kariniame rezerve esantiems asmenims šis apibrėžimas netaikomas, nebent JM bendrauja su jais kaip kariuomenės nariais;</li> <li>• asmenys, kurie atlieka viešąsias funkcijas bet kurio nacionalinės, vietos ar savivaldybės valdžios padalinio ar viešosios įstaigos vardu arba jų vardu;</li> <li>• asmenys, atliekantys viešąsias funkcijas bet kurios nacionalinės, vietos ar savivaldybės bet kurio filialo ar viešosios įstaigos vardu arba jų vardu; bet kurio (1) subjekto, kurio didžioji akcininkė yra vyriausybė arba ji gali atlikti reikšmingą kontrolę, pareigūnai, darbuotojai ar atstovai bet kokio subjekto, kurio didžioji dalis nuosavybės teise priklauso vyriausybei, tiek turėdama mažumą, tiek turėdama galimybę skirti pareigūnus ir direktorius ar kitais būdais (VVI); (2) viešoji tarptautinė organizacija; (3) nevyriausybinių organizacija, reguliavimo agentūra, birža arba įtraukimo į biržos sąrašus institucija; ir (4) politikas, politinis kandidatas arba politinė partija.</li> </ul>
<b>Vyresnysis vadovas</b>	Verslo padalinio ar funkcijos vyresnysis narys (pagal pareigas / pavadinimą), t. y. GLT narys / Kinijos prezidentas (už Kinijoje suteiktas / gautas dovanas / svetingumą), asmuo, atskaitingas GLT nariui / Kinijos prezidentui (už Kinijoje suteiktas / gautas dovanas / svetingumą) arba kažkas, ką GLT narys konkrečiai paskiria vyresniuoju lyderiu šios politikos tikslais

### 3. Politika

### 3.1 Dovanos ir svetingumas

- Mes pripažįstame, kad svetingumo ženklų teikimas ir gavimas turi teisėtų verslo tikslų. JM darbuotojams leidžiama dovanoti ir priimti svetingumo ženklus, tačiau dovanoti ir gauti dovanas, išskyrus įmonės prekės ženklų pažymėtus daiktus, labai nerekomenduojama.
- Kadangi per didelis G&H gali būti kyšininkavimo ar korupcijos forma, šios politikos reikia laikytis kiekvieną kartą duodant ar gaunant G&H.
- Jei reikalingas įrašas dovanų ir svetingumo ženklų registre, turi būti naudojama ši [nuoroda](#).
- Apie bet kokius įtariamus ar faktinius kyšininkavimo veiksmus turite pranešti savo advokatui, etikos ir atitikties tarnybai arba raportuoti kyšininkavimo atvejį vadovautis "Speak Up" gidu.

#### a. Dovanų ir svetingumo ženklų patvirtinimo ir registravimo finansinės ribos :

- Duodant arba gaunant dovanas ir svetingumo ženklus, turi būti laikomasi toliau nurodytų patvirtinimo ir registravimo ribų.

#### Dovanos (suteiktos arba gautos)

Nr.	Apibūdinimas	Finansinė riba	Išankstinis patvirtinimas <sup>1</sup> , reikalavimai ne valstybės pareigūnams	Išankstinis patvirtinimas <sup>1</sup> , reikalavimai valstybės pareigūnams	Reikalingas dovanų ir svetingumo ženklų registro įrašas
i	Firminio prekės ženklo dovanos	Mažiau nei 20 svarų sterlingų	Joks	Joks	Be dovanų ir svetingumo ženklų įrašo
ii	Visos Dovanos, išskyrus įtrauktas į (i)	Mažiau nei 50 svarų sterlingų	Linijinis vadovas	Linijinis vadovas	✓
iii	Visos dovanos	Nuo 50 iki 150 svarų sterlingų	Vyresnysis vadovas	Vyresnysis vadovas ir teisininkas	✓
iv	Visos dovanos	Virš 150 svarų sterlingų	GLT narys / Kinijos prezidentas (už Kinijoje suteiktas / gautas dovanas)	GLT narys / Kinijos prezidentas (už Kinijoje suteiktas / gautas dovanas) ir sektorius / funkcija GC	✓

#### Svetingumo ženklai (suteikti arba gauti)

Nr.	Apibūdinimas	Finansinė riba (vienam asmeniui, vienam įvykiui)	Išankstinio patvirtinimo reikalavimai ne valstybės pareigūnams	Išankstinio patvirtinimo reikalavimai valstybės pareigūnams	Reikalingas dovanų ir svetingumo ženklų registro įrašas
v	Visi svetingumo ženklai	Iki 75 svarų sterlingų	Joks	Joks	Be dovanų ir svetingumo ženklų įrašo
vi	Visi svetingumo ženklai	Nuo 75 iki 200 svarų sterlingų	Linijinis vadovas <sup>2</sup>	Vyresnysis vadovas ir teisininkas	✓
vii	Visi svetingumo ženklai	Virš 200 svarų sterlingų	Vyresnysis vadovas	GLT narys / Kinijos prezidentas (už Kinijoje suteiktus / gautus svetingumo ženklus) ir sektorių / funkcijų GC	✓

#### Svarbios pastabos dėl pirmiau pateiktų lentelių (perskaitykite):

- Išankstinis patvirtinimas turi būti gautas, kai JM **teikia** Dovaną (išskyrus įmonės prekės ženklų pažymėtas Dovanas iki 20 svarų sterlingų). Tačiau išankstinis patvirtinimas nėra reikalavimas **gautoms** Dovanoms ir šiuo atveju pakanka patvirtinimo po Dovanos priėmimo. Negavus patvirtinimo, Dovana turi būti grąžinta.

2. *Svetingumo ženklams, suteiktiems ne valstybės pareigūnams arba gautiems iš jų, nuo 75 iki 200 svarų sterlingų vertės, tiesioginio vadovo patvirtinimas prieš įvykį nereikalingas, tačiau patvirtinimas turi būti GH&C registro įrašo dalis.*
3. *Papildomos pastabos pirmiau pateiktoje lentelėje*
  - *Kai vyresnieji vadovai arba GLT nariai / Kinijos prezidentas (dėl dovanų / svetingumo ženklų, suteiktų / gautų Kinijoje), reikalauja patvirtinimo, tai turėtų būti gauta iš jų tiesioginio vadovo ir, atsižvelgiant į lenteles, arba teisininko patarėjo, arba sektoriaus / funkcijos GC, jei finansinė riba paprastai reikalauja jų patvirtinimo.*
  - *Kai generalinis direktorius reikalauja patvirtinimo, tai turėtų būti gauta iš pirmininko ir generalinio patarėjo bei įmonės sekretoriaus (kai reikalingas teisinis patvirtinimas).*
  - *Taikant pinigines ribas, taip pat turi būti laikomasi 1 priede nustatytų patvirtinimo ir ataskaitų teikimo reikalavimų (pateikiama daugiau informacijos apie prieigą prie svetingumo ženklų ir dovanų registro ir naudojimąsi juo).*
  - *Pateiktų verčių valiutų ekvivalentai pateikiami šios politikos 2 priede.*

#### **b. Taisyklės, kada svetingumo ženklai ir dovanos yra leistini:**

- Be pirmiau nurodytų ribų taikymo, turi būti laikomasi šių sąlygų:
  - svetingumo ženklai ir dovanos teikiami / gaunami sąžiningai ir pagrįstos vertės bei dažnumo;
  - svetingumo ženklai ir dovanos turėtų būti teigiami / gaunami iš žmonių organizacijose, kurios turi verslo ryšių su JM (pvz., klientų, potencialių klientų, tiekėjų), ir tam turi būti teisėta verslo priežastis;
  - gavėjas svetingumo ženklų ir dovanų neprašė;
  - svetingumo ženklai ir dovanos neteikiami šaliai, su kuria JM dalyvauja tiesioginiame konkurse;
  - kalbant apie svetingumą, dalyvaus ir paslaugų teikėjas, ir gavėjas (išskyrus apgyvendinimą ir kelionę, jei kitaip leidžiama);
  - svetingumo ženklai ir dovanos nėra grynieji pinigai ar grynujų pinigų ekvivalentas (pvz., čekiai, kelionės čekiai, dovanų kortelės, kuponai, paskolos ar akcijos);
  - kitos šalies organizacija leidžia duoti ar gauti tokius svetingumo ženklus ir dovanas tomis pačiomis aplinkybėmis;
  - jūs neteikiate ir negaunate svetingumo ženklų ir dovanų asmeniškai, kad apeitumėte šią politiką;
  - svetingumo ženklai ir dovanos gali būti teikiami tik teisėtiems verslo kontaktams, o ne jų artimiems santykiams, t. y., sutuoktiniui, partneriui, šeimos nariui ar panašiam artimam pažįstamam asmeniui.

### **3.2 Labdaros aukos**

- Labdaros aukos yra leidžiamos JM ir yra svarbi mūsų socialinės atsakomybės dalis.
- Svarstydami labdarinę auką kliento, trečiosios šalies tarpininko ar kito JM partnerio pasirinktai labdaros organizacijai (Partnerio pasirinkta labdaros organizacija), prieš aukodami turite pasikonsultuoti su teisininkų komanda, nes tokio tipo aukojimas kelia didesnę kyšininkavimo ir korupcijos riziką.
- Visos labdaros aukos partnerio pasirinktai labdaros organizacijai turi būti užregistruotos GH&C registre.
- Susipažinkite su pasauline bendruomenės investicijų ir darbuotojų savanoriškos veiklos politika, kad įsitikintumėte, jog auka atitinka ją.

### **4. Išimtys**

Atitinkamam sektoriaus generaliniam patarėjui arba generaliniam advokatui, grupei turi būti pateikti visi prašymai dėl išimties, susijusios su G&H uždraudimu, šaliai, su kuria JM dalyvauja tiesioginiame konkurse. Visos suteikiamos išimtys turi būti daromos raštu. Visi kiti prašymai dėl šios politikos išimčių turi būti perduoti patvirtinti generaliniam patarėjui, grupei arba generaliniam patarėjui ir įmonės sekretoriui.

### **5. Pažeidimo pasekmės**

Dėl bet kokio šios politikos pažeidimo gali būti pradėta drausminė procedūra, įskaitant darbo sutarties nutraukimą.

## 6. Nuorodos

### 6.1 Aktualios nuostatos

- Etikos kodeksas: elgtis teisingai <https://matthey.com/about-us/governance/code-of-ethics>
- Pasaulinė kovos su kyšininkavimu ir korupcija politika [Global Anti-Bribery and Corruption Policy v1.0 .docx](#)
- Pasaulinė interesų konfliktų politika [Global Conflicts of Interest Policy.docx](#)
- Pasaulinė finansinių nusikaltimų politika [Global Financial Crime Policy.docx](#)

### 6.2 Susijusios procedūros

- Trečiosios šalies tarpininkavimo procedūra [Trečiosios šalies tarpininkavimo procedūra](#)

### 6.3 Susijusios medžiagos

- ABC ir [GH&C politikos gairės ABC ir GH&C – politikos nuorodos ir rekomendaciniai dokumentai \(sharepoint.com\)](#)

## 7. Priedas

### 7.1 Atsakomybė už dokumentą

Vaidmuo	Pareigos
Tvirtintojas (GLT narys)	Generalinis advokatas ir įmonės sekretorius
Savininkas	Grupės generalinis advokatas
Teksto kūrėjas	Generalinio advokato padėjėjas etikos, atitikties ir tvarumo klausimais

### 7.2 Versijos valdymas

Versija	Data	Keitimas
1.0	09/11/2022	Smulkūs labdaros dovanų registravimo leidimų ir vertės ribų pakeitimai
2.0	01/11/2023	Atnaujinti svetingumo ir atitinkamų verčių svetingumo ženklų ir dovanų valiutos konvertavimo lentelėje patvirtinimo slenksčiai ir nedideli aiškinamieji valstybės pareigūno (ir atnaujinto politikos savininko) apibrėžimo pakeitimai.
3.0	23/10/2024	Kai kurių jurisdikciją turinčių subjektų ribinės vertės bus peržiūrėtos 2024–2025 m. 3 ketvirtį. Priešingu atveju jokių esminių politikos pakeitimų.

### 7.3 Patvirtinimo ir registravimo reikalavimai

- Kai GH&C turi būti užregistruotas [GH&C registre](#), tai turi būti padaryta per 1 mėnesį nuo tos dienos, kai atitinkamas asmuo suteikė arba gavo svetingumo ženklus ar dovanas. Asmuo, duodantis / gaunantis GH&C, turi užtikrinti, kad įrašas būtų tikslus ir išsamus.
- Kai JM teikia svetingumą kitiems, vyriausiasis JM dalyvis privalo įrašyti įvykį į GH&C registrą (net jei jis nėra renginio organizatorius). Kitiems JM dalyviams nereikia atskirai registruoti svetingumo GH&C registre.
- Kai asmenys iš JM yra svetingumo gavėjai, kiekvienas JM dalyvis turi atskirai užregistruoti savo dalyvavimą renginyje GH&C registre.
- Kiekvienas sektoriaus finansų direktorius ir grupės finansų kontrolierius (toliau kartu – finansų direktorius) yra atsakingi už verslo padalinio, finansų kontrolieriaus arba asmens, atliekančio panašias pareigas kiekvienai grupės funkcijai (kartu – finansų kontrolierius), nustatymą, kad būtų galima peržiūrėti ir stebėti jų verslo vieneto ar funkcinio ekvivalento GH&C registrą (toliau kartu – verslo vienetų registras). Finansų kontrolierius gali paskirti paskirtą asmenį šiai funkcijai atlikti, jeigu finansų kontrolierius vykdo tinkamą priežiūrą ir pripažįsta, kad jis galiausiai yra atsakingas už šio reikalavimo laikymąsi.
- Kai pagal 1 arba 2 priedus reikalaujama įrašyti, visi asmenys į GH&C registrą **turi įkelti rašytinius** GH&C leidimų įrodymus.
- Jei atmetate bet kurį GH&C dėl atitikties problemų, tai turi būti įrašyta į GH&C registrą.
- Finansų kontrolieriai turi peržiūrėti savo verslo vienetų registrus bent du kartus per metus, kad: (i) apsvarstyti, ar BU registras yra reprezentatyvus sandoriams; (ii) nustatyti bendras tendencijas ir pavojaus ženklus; ir (iii) pavyzdiniai įrašai, patvirtinantys tikslų užbaigimą (kartu – "Pagrindiniai reikalavimai").
- GH&C registre laikomi atskiri GH&C įrašai, įskaitant susijusius patvirtinimo įrašus, turi būti saugomi ne trumpiau kaip 5 metus.

### 7.4 G&H valiutos konvertavimas

Ši lentelė turi būti naudojama kartu su patvirtinimo ir registravimo ribinėmis vertėmis, nustatytomis pagrindinėje šios politikos dalyje, kad būtų galima įvertinti reikalavimus išvardytoms šalims – tiek tose šalyse esantiems darbuotojams, tiek keliaujantiems į šias šalis. Lentelėje pateiktos sumos skirtos ne tiksliam politikoje pateiktų GBP verčių konvertavimui, o pagrįstam tos šalies ekvivalentui.

Šalis	Valiuta	20 svarų ekvivalentas	50 svarų ekvivalentas	75 svarų sterlingų ekvivalentas	150 svarų ekvivalentas	200 svarų ekvivalentas
Jungtinė Karalystė	GBP	20	50	75	150	200
Argentina	ARS	Taikyti valiutos kursą JK GBP vertėms				
Australija	AUD	40	95	140	280	380
Bahreinas	BHD	10	20	35	70	90
Brazilija	BRL	120	300	450	900	1200
Kanada	CAD	40	85	125	250	340
Kinija	CNY	175	450	670	1,300	1,775
Euro zona	EUR	20	55	85	170	230
Indija	INR	2,000	5,000	7,500	15,000	20,200
Indonezija	NA	375,000	965,000	1,450,000	2,900,000	3,865,000
Izraelis	ILS	100	250	365	730	975
Japonija	JPY	3,500	9,000	13,750	27,500	36,500
Makedonija	MKD	1,400	3,500	5,250	10,500	14,250
Malaizija	MYR	100	290	425	850	1,200
Meksika	MXN	450	1,000	1,600	3,200	4,300
Naujoji Zelandija	NZD	40	100	150	300	425
Norvegija	NOK	270	675	1,000	2,000	2,700
Lenkija	PLN	100	250	375	750	1,000
Rusija	RUB	2,000	5,500	8,500	17,000	22,500
Pietų Afrika	ZAR	450	1,100	1,700	3,400	4,500
Pietų Korėja	KRW	32,750	82,000	123,000	246,00	327,000
Švedija	SEK	250	675	1,000	2,000	2,700
Šveicarija	CHF	25	55	80	160	220
Taivanas	TWD	775	2,000	2,900	5,800	7,800
Tailandas	THB	875	2,200	3,200	6,500	8,700
Jungtiniai Arabų Emyratai	AED	90	225	325	650	890
Jungtinės Amerikos Valstijos	USD	25	60	100	175	250